



## **Version française**

En application du décret royal 1558/2012, les personnes physiques et morales résidant en Espagne, les établissements permanents en Espagne de personnes ou entités non résidentes ainsi que les entités mentionnées à l'article 35.4 de la Loi fiscale générale 58/2003 sont tenus, à partir de 2013, de déclarer chaque année, conformément au Modèle 720 :

- Les comptes détenus dans des établissements financiers sis à l'étranger chaque fois que : (1) les soldes au 31 décembre dépassent conjointement 50 000 euros ; ou (2) les soldes moyens du quatrième trimestre dépassent ledit montant ;
- Les valeurs, droits, assurances et rentes déposés, gérés ou obtenus à l'étranger ;
- Les biens immobiliers et droits sur des biens immobiliers sis à l'étranger.

L'obligation de déclarer les comptes s'applique également aux personnes qui ont la qualité de titulaire, représentant, mandataire ou bénéficiaire ou qui détiennent des pouvoirs de disposition sur lesdits comptes ou qui sont considérées comme bénéficiaire effectif conformément à la législation relative à la lutte contre le blanchiment d'argent.

L'obligation de déclarer les valeurs, droits, assurances et rentes s'applique également aux personnes qui ont la qualité de titulaire ou de bénéficiaire effectif conformément à la législation relative à la lutte contre le blanchiment d'argent.

Cette règle concerne en outre les personnes qui ne résident pas civilement en Espagne mais qui y établissent leur résidence fiscale effective (diplomates espagnols, fonctionnaires de l'Union européenne...)

Toutes les informations sur cette nouvelle disposition légale peuvent être consultées sur la page web

[http://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Modelos\\_formularios/modelo\\_720.shtml](http://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Modelos_formularios/modelo_720.shtml)

La date limite de présentation de la déclaration correspondant à l'exercice 2012 a été fixée au 30 avril 2013 conformément à la Disposition transitoire unique de la décision HAP/72/2013 du 30 janvier portant approbation du modèle 720.



## **English version**

Pursuant to Royal Decree 1558/2012 and as of 2013, individuals and companies residing in Spain, permanent establishments of non-resident individuals or companies and entities referred to in Article 35.4 of General Tax Law 58/2003 must report the following using Form 720:

- Accounts in financial institutions located abroad, when: (1) the balances as at 31 December jointly exceed 50,000 euros; or (2) the average fourth quarter balances exceed the same amount.
- Securities, rights, insurance and annuities deposited, managed or obtained abroad.
- Property and rights on property located abroad.

The requirement to report these accounts applies to those who hold the status of account holder, representative, authorised person or beneficiary or have powers of disposal over the said accounts or enjoy the status of beneficial account owner, on the basis of anti-money laundering legislation.

The requirement to report securities, rights, insurance and income applies to those who hold the status of account holder or beneficial account owner, on the basis of anti-money laundering legislation.

This standard also applies to those persons who do not have a civil residence in Spain but do have their actual tax residence there (Spanish diplomats, European Union officials, etc.).

Further information on this new provision can be obtained and viewed on the following website

[http://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Modelos\\_formularios/modelo\\_720.shtml](http://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Modelos_formularios/modelo_720.shtml)

The closing date to file this declaration for financial year 2012 has been set at 30 April 2013, in accordance with the sole transitional Provision of Order HAP/72/2013 of 30 January which approves form 720.



## **Spanish version**

En aplicación del Real Decreto 1558/2012, las persona físicas y jurídicas residentes en España, los establecimientos permanentes en España de personas o entidades no residentes y las entidades a las que se refiere el artículo 35.4 de la Ley General Tributaria 58/2003 están obligados a partir de 2013, en base al Modelo 720, a declarar cada año:

- Las cuentas en entidades financieras situadas en el extranjero, cuando: (1) los saldos a 31 de diciembre superen conjuntamente 50.000 euros; o (2) se supere en dicho importe los saldos medios del cuarto trimestre.
- Los valores, derechos, seguros y rentas depositados, gestionados u obtenidas en el extranjero.
- Los bienes inmuebles y derechos sobre bienes inmuebles situados en el extranjero.

La obligación de declarar las cuentas se extiende a quienes tuviese condición de titular, representante, autorizado, o beneficiario o tenga poderes de disposición sobre las citadas cuentas o tenga la consideración de titular real en base a la legislación relativa a la lucha contra el blanqueo.

La obligación de declarar los valores, derechos, seguros y rentas se extiende a quienes tuviese condición de titular o de titular real en base a la legislación relativa a la lucha contra el blanqueo.

Se entienden igualmente obligados por la norma aquellas personas que no tengan residencia civil en España pero que sí mantengan su residencia fiscal efectiva (diplomáticos españoles, funcionarios de la Unión Europea,...)

Toda información relativa a esta nueva disposición puede ser obtenida y consultada en la página web

[http://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Modelos\\_formularios/modelo\\_720.shtm](http://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Modelos_formularios/modelo_720.shtm)

La fecha límite de presentación de la declaración correspondiente al ejercicio 2012 ha sido fijada el 30 de abril de 2013 en base a la Disposición transitoria única de la Orden HAP/72/2013, de 30 de enero, por la que se aprueba el modelo 720.